Porównanie tłumaczeń Filipian 2:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wszystko czyńcie bez szemrania i sporów,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wszystkie czyńcie bez szemrań i rozważań
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czyńcie wszystko bez szemrania* i powątpiewania,[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wszystko czyńcie bez narzekań i rozważań,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wszystkie czyńcie bez szemrań i rozważań
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czyńcie wszystko bez narzekania i powątpiewania,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystko czyńcie bez szemrania i sporów;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystko czyńcie bez szemrania i poswarków,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wszytko czyńcie, krom szemrania i wahania,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyńcie wszystko bez szemrań i powątpiewań,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czyńcie wszystko bez szemrania i powątpiewania,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystko czyńcie bez szemrania i powątpiewania,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystko czyńcie bez narzekania i sprzeciwu,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Czyńcie wszystko bez narzekania i bez oporów,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Każdą czynność wykonujcie bez narzekania i bez wahania,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyńcie wszystko bez szemrania czy wahania,

[1)] <x>530 10:10</x>; <x>670 4:9</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Все чиніть без нарікання і вагання,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wszystko róbcie bez narzekania oraz dyskusji,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Róbcie wszystko bez kweczowania i sporów,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czyńcie wszystko bez szemrań i sporów,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Cokolwiek robicie, nie narzekajcie ani nie sprzeczajcie się.